

6pt-12

国际图书馆协会联合会 第51届至53届大会论文选译

文化部图书馆司科教处
北京图书馆图书馆学研究部 合編
中国图书馆学会秘书处



书目文献出版社

(京)新登字189号

国际图书馆协会联合会
第51届至53届大会论文选译

文化部图书馆司科教处等编

书目文献出版社

(北京文津街七号)

秦皇岛市第二印刷厂排版

涿州市新华印刷厂印刷

书目文献出版社发行

新华书店经销

787×1092毫米 16开本 26.375印张 540千字

1991年12月北京第1版 1991年12月北京第1次印刷

印数: 1—3,000 册

ISBN 7-5013-0880-2

G·238 定价: 12.50元

目 次

一、国际图联第51届大会论文

美国计算机网络的连接系统计划	(1)
从馆际互借到情报传输：美国10年中的变化	(9)
出版物世界共享与灰色文献用户的培训	(13)
建立加拿大图书情报网络所用的开发技术	(17)
苏联图书馆在提供世界性知识利用率方面的作用和地位	(26)
研究文献可利用的障碍：联邦德国关于资源共享和保存的争议	(32)
荷兰联合目录联机系统与馆际互借	(37)
社会科学资料的共享	(44)
采访馆员的国际协作：障碍与机会	(48)
图书保护方法的选择	(52)
图书保护与资源共享：是冲突还是互补？	(57)
加拿大国家图书馆大批藏书进行脱酸	(60)
用超声波溶接机进行文献聚酯密封	(62)
第三世界图书馆事业的发展	(64)
向发展中国家传播信息和技术	(67)
信息资源在国家发展中的重要性及其对亚洲地区的特殊参考作用	(74)
发展中世界的情报服务：美国全国技术情报所在发展中国家情报 服务中的作用	(79)
新技术在公共图书馆的应用：对我们社区的影响	(83)
光盘技术的新应用：英国广播公司的全国调查计划	(86)
墨西哥全国公共图书馆计划	(89)
巴西公共图书馆发展的面面观	(92)
为使用多种语言的老年人服务：美国公共图书馆的作用	(98)
国家图书馆和大学图书馆的相互关系	(103)
美国国会图书馆在转变时期的作用	(106)
情报检索和它对图书馆学校课程带来的影响：北美调查	(111)
保存资料以便检索	(115)
波兰图书馆员协会在制定与贯彻国家图书馆情报政策中的作用	(120)
善本、珍本及文献新标准之我见	(125)
图书馆馆内研究工作的管理与指导	(129)

二、国际图联第52届大会论文

国际图书馆协会联合会第52届大会·开幕词·	(135)
信息社会对图书馆的影响	(138)
信息技术对图书馆和图书馆事业的影响	(139)
图书馆和情报领域的南北对话：关于进入21世纪的某些想法	(141)
培养21世纪的图书馆员：出国学习	(146)
21世纪的主题目录	(153)
日本图书分类法的过去和未来	(156)
分类法在联机系统中的应用：研究与进展	(160)
书本式和机读式的《国际十进分类法》：英国标准1000国际中型版	(166)
统一的情报服务对于科学情报系统的挑战	(168)
日本科学技术情报中心的联机信息服务	(172)
日本的电子出版业：图书馆在电子信息系统中的作用	(174)
情报工作的三维性	(178)
信息社会对日本图书馆的影响	(183)
日本的国际出版物交换	(187)
关于国际出版物交换专题书目的编制	(190)
介绍苏联编制的有关亚洲各国的书目	(192)
专业图书馆与情报中心在组织和管理方面的革新观念	(195)
儿童图书馆员的教育与培训	(202)
论书籍治疗法	(205)

三、国际图联第53届大会论文

1987年国际图书馆协会联合会布赖顿全体大会·开幕词·	(209)
欧洲图书馆的创新	(213)
变动时期的国家图书馆	(217)
第三世界议会和他们的图书馆	(223)
英国文化委员会在世界范围内对图书馆事业发展所起的作用	(225)
图书馆协会：未来的战略	(231)
研究图书馆与西班牙图书馆体系	(235)
加拿大图书馆统计：目前的利用和未来发展	(238)
联邦德国集中的学校图书馆服务设施代表：法兰克福市学校图书馆服务中心	(241)
在变化世界中的图书馆和情报事业：八十年代末非洲情报事业面临的挑战	(245)
欧洲社会主义国家学术图书馆间的协作	(249)
澳大利亚图书馆界的合作及与书商和出版界的合作	(252)
公共图书馆对成人和儿童的综合服务	(256)

情报管理是综合化的新焦点吗?	(260)
图书馆的集中服务工作	(263)
图书馆服务集中化	(267)
国家图书馆服务中心圆桌会议	(270)
国际图联的出版物国际共享计划	(272)
出版物国际共享计划及其与研究和教育的关系	(274)
国际图联教育和研究部10年工作回顾	(276)
国际图联史研究课题的挑战和义务	(279)
教育与训练的协调化:理论与实践	(283)
公共图书馆学教育的危机与挑战	(288)
美国电子出版对图书馆馆藏和服务的影响	(291)
英国电子出版对图书馆馆藏和服务的影响	(295)
学术写作与计算机出版	(298)
出版商对人员因素和电子存贮信息的看法	(302)
CD-ROM技术及其用于新型书目产品和服务的可能性	(304)
CD-ROM在社科参考室的应用	(305)
ADONIS的经验总结	(308)
用户心目中的ADONIS系统	(312)
马来西亚计算机和知识信息的发展	(315)
用于远距离学习的传递系统发展趋势	(323)
图书馆用户研究	(327)
电子信息库与图书馆用户	(329)
欧洲缩微资料母本登记问题	(330)
视听资料保管的进展	(333)
保管视听资料的措施	(336)
现代纸张的性能与存在的问题	(340)
捷克布拉格国家图书馆保护馆藏的新方法及其成效	(344)
调整流通方式,实现文献保护	(347)
馆际互借与保护:是朋友还是敌人	(353)
研究图书馆组织的图书保护计划和研究图书馆情报网的支持	(358)
联合总书目在苏格兰图书馆中的作用	(361)
英国图书馆对连续出版物目录检索的研究	(362)
英国连续出版物集团:一个成功的事例	(370)
国际政府间组织书目工作的调查:进展报告	(373)
国际书目:述评	(374)
国际图联的世界书目控制国际机读目录计划	(376)
读书的社会动力	(379)
阅读经验中的阅读心理学问题	(381)

英国在著作公共出借权方面的经验.....	(384)
国际图书馆统计40年.....	(391)
学术性图书馆的采购危机：书价索引在预算计划中的作用.....	(396)
管理和趋势统计分析：英国大学图书馆常设会议的经验.....	(400)
加拿大在双语结构的多民族文化图书馆中的服务经验.....	(403)
欧洲医学保健图书馆的标准.....	(406)

美国计算机网络的连接系统计划

(美) 沙利·H·麦克卡伦

引论 近10年来,在世界范围内出现了制订和实现电信标准的热潮,因为只有实现标准化才能解决各种不同的计算机系统之间数据交换的需要。这一工作最初始于计算机行业,当时“不发达的”终端机连接在存有大量数据的主机上。只有开发通讯标准,才能保证主机根据新设计的不同的硬件组合和操作系统的要求继续进行开发,同时,一旦有了标准接口,一个主机便可与任何使用标准的机器通讯。有了这种机间联络,用户不仅可通过终端利用本主机内所存的数据,也可以通过自己的计算机检索利用其它主机系统的数据。现在,建立一个标准化的、经济的系统与系统间通信的方法显得尤为重要,因为以往的“不发达的”终端机本身已成为微型计算机。

国际标准化组织对于这种需求所做的反响是,在该组织的第97技术委员会(TC97)下面设几个分委会,“信息处理系统”分委会于1978年开始制定当时所需的电信标准。国际标准化组织所采取的措施是,从功能上分清要出现哪些程序,以及支持这些程序所需的信息种类。在这个分析的基础上制定出一个通信模式,该模式在建立通信规格和设计方面具有较强的灵活性。

由于网络化的出现,这些标准的建立受到美国图书馆界的严密关注。当时有几个大型系统多年来收集了大量书目数据,例如1972年成立的“联机图书馆中心”

(OCLC),1974年成立的“华盛顿州图书馆网”(WLN),和1975年成立的现称为“研究图书馆信息网”(RLIN)的前身BALLOTS。如果在美国要进行书目数据的“统一的”分享,便必须采用一种经济有效的方法使这些不同的系统之间发生联系。

美国的“连接系统计划”就这样在一个已经发展起来的网络化的基础上开始了(见图1)。此计划最初的四个成员是国会图书馆、研究图书馆集团、华盛顿州图书馆网和联机图书馆中心,他们各自都发展了自己的书目系统,包括记录建立、文档建立和查询、回答等系统。这些书目系统之间有很大差异,但都以马克记录中的数据内容和内容的标识为依据。

下面分三个方面讨论一下“连接系统计划”。第一部分简单介绍一下这一计划,其中要涉及到早期进行的计算机之间的连接工作。第二部分总结一下所用到的电信标准。第三部分谈谈实际应用。

“连接系统计划”的起步 “连接系统计划”的第一个任务是建立一个共同的规范档。国会图书馆多年来建立和维护着一个宏大的、一致的人名、地名、机构名称、会议和标准书名规范档,它是国会图书馆浩瀚藏书的目录的一个重要组成部分。由于该档内容的丰富性和全面性,它被全国的图书馆广泛使用。为此,很早人们就认识到,如美国的其他图书馆的目录标引与国会图书馆保持一致,然后进行编目分享

的话,那么许多图书馆,包括国会图书馆在内将可大大获益。而这一合作的障碍是:国会图书馆的文档无法及时地得到,同时也不能做到迅速地往文档中输入新记录。尽管如此,国会图书馆于七十年代末开始了一项合作计划,称为“名称规范合作计划”(以下简称NACO计划),这个计划以国会图书馆的出版物,如《全国联合目录》和《名称规范》,作为检索文档;以美国邮政局作为发行的“传播”机构。该计划从1977年的一个成员——美国政府印刷局,发展到1985年拥有35个成员馆。

自从国会图书馆于1977年开始将所有的名称规范记录转成机读记录以来,在图书馆情报学全国委员会和图书馆资源委员会的资助下,国会图书馆及其他几个机构开始规划将日益增长着的NACO文档改成联机检索,并做到更及时的输入。

这样,从事数据库建设的NACO计划就被当作“连接系统计划”的系统间内部联络设备首先应用了,原因是对双方都明显有利。“连接系统计划”终于可以提供及时的检索,并帮助NACO计划提高操作效率;同样,NACO计划向“连接系统计划”提供了一个现成的合作网。

电信系统的内部联络 系统间的连接工作分为两部分:第一部分是使通信设备与国际标准化组织所规定的标准一致,与其传送的数据类型保持中性;第二部分是每个使用已有的应用软件的系统要保证各自的用户按照NACO计划的要求来进行各系统间的活动。

“连接系统计划”所用的通信设备是“标准网络内联”设备,它是一个大系统中的一部分,这个系统的任务是从一个应用系统中取得信号送到另一台计算机的应用系统中去。当“连接系统计划”于1979/80年间正式开始时,国际标准化组织也

终于开始制定“公开系统内联参考模块”,这一模块和服务规格便成为不同计算机和操作系统间通信标准的雏形。国际标准化组织的公开系统内联模块将通信操作过程中所要求的各种功能划分为一系列不同的“层”,分别在两端操作。每一层为其上层服务,与对方系统中的同级层交换信息(见图2)。看一下各个层以及它们各自的主要功能将会对它们的活动更加了解。

一个信号要从A机的应用系统送到B机上去,首先通过A机上“开放系统内联”模块的顶层,或叫第上层。在这个“应用层”内,信号被改变成协议所要求的形式,以保证B机上相应的“应用层”可以明白。新形式的信号然后通过A机的“显示层”,在那里进行字符编码的转换、压缩、加密,以及其他表示性方面的改造。然后,数据通过“工作层”,在这里需加入一些必要的信息,以保证两机间准确地收发每一个信号,而不致与另一次通信对话中的信号混淆。“工作层”还实施通信规则,诸如双联、单联等。在下一层网络暂时出现故障的情况下,它还提供操作恢复。

信号接着通过以下四个层,依次为运输、网络、数据连线和实体层。这四层的主要功能是使从以上三层和应用层送到本层的数据准确高效地通过电信媒介。运输层负责错误识别并复原,以及一些其他通信系统所具有的功能,如复原、安全、多路传输等;网络层负责将信号拆散;数据连线层交换这些分散了的信号;最低层——实体层传送每一个字位。

在B机一方,信号是从实体层收到的,随着它按B机相应的层次一层层上行,信号被重新组合、验证、安全装置并进行转换。最后信号通过B机的应用层进

行处理。

这一过程说起来很长,但实际是一个很快且简单的过程使得两个语言不同的计算机能够准确高效地对话。

“连接系统计划”的“标准网络内联”

“连接系统计划”在实施“开放系统内联”标准时,采取了一些走捷径的作法,即假设某些项,如加密项,是不需要的,就不必为此费劲了。此外,此计划于一年前开始编制“标准网络内联”的程序,而设计完成于一年半前,因此这些都是在国际标准出现之前开始的。我们的工作层与国际标准化组织的操作协议规格的草案相一致,而我们的显示层和应用层在功能上极为简单,原因是当“连接系统计划”的设计完成时,仅有一些关于这些层的内容的很一般性的规格。“连接系统计划”下一步要做的是当国际标准最后确定后,将上述各层改为符合国际标准所要求的形式。

应用层中有一部分功能是专用于图书馆工作的,如馆际互借,这部分功能的标准正在国内和国际范围内制定中。这类具体的应用条例的制定不是计算机标准化组织的任务,而是文献标准化组织——国际标准化组织第46技术委员会的工作。

应用接口 “连接系统计划”的两个基本应用功能是“记录转换”和“信息检索”,均以下列基本要求为原则:

(1) 系统应保证记录和文档的转换在联机后备条件下进行,记录的查询和检索以联机对话形式进行。

(2) 尽管系统最初是用于规范记录交换和文档建设的,它同时应当普遍适用于各种记录。

(3) 各地的用户应尽可能地使用本地的检索指令语言进行系统之间的检索和查询,并可做到在显示屏上以当地通用的

格式显示出来。

(4) 被检索出来的记录发送过来的格式应能在需要时很方便地放进检索者一方的文档。

下面先介绍一下记录转换和信息检索功能,然后介绍一下这些功能用于NACO计划的文档建设方面的使用——记录输入、记录分发、系统间检索等。

“连接系统计划”的记录转换 记录转换是“连接系统计划”用于各系统之间联机互送记录的设施。这一记录,文档转换工作可以在后备状况下自动地进行。使用这一功能可以发送各种记录和任意数量的记录。这一功能的操作是用以下方式进行的(见图3)。双方达成协议交换某一类记录。这些记录储存在各方的文档中,这种文档可按顺序检索记录,称为队列。当一个机构想得到另一方某一具体队列中的记录时,双方取得联络,提出一个记录转换请求。这个记录转换请求要告诉对方这些记录所属的队列和它们的顺序号,从队列中的某一具体位置开始。请求可以是要一个或多个记录。被求一方将所需记录送过去。

NACO计划对于“连接系统计划”的记录转换功能的利用 NACO计划利用记录转换功能来保证所有成员馆及时地检索NACO文档,并快速地往文档输送记录——这是NACO计划成功的两个关键所在。NACO计划是这样做的:在一地存放NACO规范档的一份拷贝,被称为“母档”。负责存放该档的国会图书馆的系统对于质量管理和基准要求负有特殊责任,由国会图书馆再将NACO计划的文档的拷贝分发给每个成员系统——华盛顿图书馆网、研究图书馆集团和联机计算机图书馆中心。这样做可使NACO计划成员完全在一个大系统内进行工作,并保证大系统保持各种

书目、规范记录间的联系,这是规范档管理所必需的。

因而,对于NACO计划而言,“连接系统计划”的记录转换功能被用于以下方面。将各系统输入NACO计划“母档”的记录送往国会图书馆;将NACO“母档”中新增加的记录拷贝分别送往华盛顿图书馆网、研究图书馆集团和联机计算机图书馆中心。下面介绍一下“连接系统计划”的操作完成之后,NACO计划的处理过程(见图4。图中以研究图书馆的RLIN系统为例进行说明)。

首先,一个NACO计划的成员在编目工作中需要使用一个规范记录,这时NACO成员便要使用“连接系统计划”的记录转换功能,操作是这样进行的:需要记录的机构通过WLN、RLIN或OCLC查找NACO计划文档拷贝。如果查到了含有所需标引的记录,该成员可直接使用这个标引。如未能查到,或所查到的规范记录需要更新,该成员机构便建立一个规范记录,或者更新系统中(无论在WLN、RLIN还是OCLC的文档中)已有的那个记录。这个新的或经过更新的记录自动通过WLN、RLIN或OCLC的编辑核校,合格之后便放入一个专门的“输入队列”,这里存放各系统准备向国会图书馆输送的记录。

国会图书馆的计算机每天间隔地自动开启记录转换系统,从“连接系统计划”的各个系统的输入队列中挑选记录。收集到的记录随之经过国会馆的编辑核校。记录如果通过,便正式放进NACO计划的文档;如不合格,国会馆便取消。无论属于哪种情况,国会馆都建立一个反应记录,放在一个专门的“反应队列”中。肯定的反应记录中内容很少,只是一个“批准”通知,否定的反应记录中指出国会馆所发现的错误之处。

WLN、RLIN和OCLC的计算机每天间隔地利用“连接系统计划”的记录转换功能自动地从国会图书馆的反应队列中选出自己的反应记录。每个机构都通知NACO计划成员被否定记录的错误之处。被拒绝的记录从国会图书馆的系统中清除之后仍按原有形式存放在建立该记录的成员机构系统中,该机构可以进行修改,再次发送这一记录。

如果输入的记录通过了编审,放进了NACO计划母档,与此同时也输入到“发行队列”WLN,RLIN和OCLC每天从该队列中通过“连接系统计划”的记录转换得到记录,放入自己的NACO文档的拷贝中。该记录也被国会馆送往该馆的“编目发行服务部”,通过磁带进行发行。

输入到发行队列中的记录被改成美国马克记录的通信格式,用于各系统间的转换。反应队列中的记录的格式是按照“连接系统计划”的文献中所规定的格式编制的。

“连接系统计划”的信息检索 “连接系统计划”的另一基本功能是信息检索,这一功能被用于系统间的检索和反应序列(见图5)。信息检索可用于各种类型的检索;进行一次检索所使用的规则在包涵检索内容的应用协议信号中有明确规定。

送回记录的格式在反映信号中有规定。信息检索功能可以使查询一方指示被查方在没有要求具体数目的情况下,送回所有记录;在没有少于一个大于号的情况下,送回一个具体数和一个总计数;在多于大于号情况下,仅仅送回一个计数。**NACO计划和连接系统计划之间的检索** 信息检索在规范记录和书目记录的交换中有好几种用途,但NACO计划的系统间检索可使用几种重要的方法。首先是查找系统中大量的非属NACO资源的记录。

NACO文档是由一些经选择的成员建立的,这些成员受过专门训练,达成协议遵守各种程序,保证高质量的输入。加入WLN、RLIN和OCLC的其他图书馆可以从NACO计划的文档中寻找许多他们所需的标引,如果没有,他们便可用自己的设施建立规范记录。这些记录构成记录的来源,有助于NACO计划成员建立规范记录。国会图书馆也利用检索功能监督文档的质量,并回答各成员的咨询。

检索咨询 制定系统间检索的结构是一项很艰巨的任务,它首先要求对所有系统各自的检索方法进行仔细的比较,才能制定出一种不致引起混淆的用于检索交换的语言。连接系统计划有协议在先,每个系统原有的基本检索体系不变,各地的检索指令语言将保留原有规则,供本地系统的用户使用。所有本地的检索在发送出去之前将被译成“中性的”系统之间所使用的语言。系统之间使用的格式然后被接收查询一方按照当地软件的要求,转换成当地所用的格式。这种做法对于计划中的各系统软件以及当地用户带来的影响最小。这样,首先对最初的三个成员WLN、RLIN和国会图书馆的检索系统进行了调查,明确检索操作中的基本内容,基于这种分析,产生了一个检索语言。

连接系统计划的分析表明,检索的主要因素往往是检索“术语”,而每一检索系统都有一些不明确和明确的术语的“定语”,表示该术语应如何处理等等。例如,国会图书馆所使用的用户指令:“FINDS 'dog house'”,表示要检索的是“dog house”一词,但具有以下明确的限定:

——单引号内的词表示该两个词被当作一个短语对待,两个词毗邻出现或按具体要求出现的顺序出现;

——“S”表示该词必须出现在一个记录的主题项内。

此外,还有以下几项不明确的限定:

——该词可以在一项或子项的开头、中间或结尾的任何地方;

——该词不必构成一项或子项的全部内容,即该项中该词后面还可有其他词;

——该词将不可缩短,即“dog house”将不进行匹配。

要制定“连接系统计划”的系统间检索的格式,必须了解所有这些定语,因为用于系统间检索的语言必须是明确的。另外,还有两个基本检索内容需要加进系统间检索语言,即布尔功能和确认以上检索合格的检索语言。

“反向波兰表示法”(RPN)很自然地被选为系统间的检索语言。使用RPN,规定一个检索的基本原素为变元(一个词和它的属性),加上布尔算子,这样,“(dogs AND cats) OR pets”这样一个形式的系统间的检索变成“dogs cats AND pets OR”,这种形式,或者用通俗的词表达为:

变元₁变元₂算子₁变元₃算子₂一种检索的简易格式制定了出来,内容除了变元和算子之外,还包括确认该检索是否正确的表示,以及被检索的文档名称是否确在目标的系统内。

这一首次制定的系统间检索语言的属性和所规定的特点都是最基本的,但它们包涵了各系统检索功能中大多数共同的东西。进一步要做的是扩充语言,从而包容其它类型的检索,这样,连接系统计划的各个系统都可以使用那些仅仅应用于一两个系统的不常见的检索方法。这就需要增加为满足本系统之外用户而用的地方指令,然而这种增加必须与现存用户指令语言相兼容。

系统间检索的另一个问题是各系统之间索引的失配，尽管这个问题并不严重。如果提出一个指令，两个系统的结果完全一样，那么就几乎不需要什么系统之间的检索。差异也许很小——比如书名检索，一方可能将一本书的主要书名和副书名编入索引，而另一方仅编进了主要书名；差异也可能很大——第三方则将一本书的主书名、副书名、统一书名，甚至主要书目内容都编进了索引。在系统之间的操作上，要基本上忽略这些差异，重要的是要教育用户哪些是主要的差异。经验将会告诉我们这些错误会带来多少麻烦。

“检索结果记录” 在进行连接系统计划的信息检索时，当提出一个咨询问题时，最初的“指示”是告诉检索者此检索的结果将获得多少个记录。这样，假如接收检索的一方成功的话，发送检索一方的系统将在“检索结果记录”中得到若干个记录，或者一个所有记录号的计数，或者二者兼有。连接系统计划根据协议，回答检索的记录必须全部是美国马克（USMARC）格式，这样，一个记录就可在必要时输入获得者的文档。美国马克也是系统间交换的一种最佳共同格式，因为每个系统都有不同的内部格式和显示格式。当接收检索一方完成了“检索结果记录”之后，检索

一方可要求在记录中看记录，或者发一个检验指示。将来，对于这个基本结果集操作功能可以在几个方面加强，例如，要求阅览简化记录，而不总是全部记录内容。

连接系统的未来发展 上面很简单地介绍了我们在美国所开展的连接系统计划中使用的国际标准化组织的设施。完成这第一步大工程是很艰巨的任务。国会图书馆已完成了它的任务，连接系统计划内的其他成员也将很快完成各自的任务。

在这期间，计算机和电信行业并未停滞不前，因此，我们已经开始探讨使用我们现有成果的新的方式。连接的一个明显用途是与小型系统，包括微型系统进行交流。另一用途是使用一些网络。（如Tele-net和Tymnet）的标准信号。加拿大的任务是利用加拿大现有的此类服务，美国正与加拿大合作应用层次合约标准，这样标准既可用于象连接系统计划一样的交互应用，又可用于象加拿大已开发的远程操作应用。在欧洲，挪威进行了对国际标准的大量测试工作。结果，国际标准化组织第46技术委员会组织了一个工作小组，在这个小组中，挪威、美国、加拿大、英国、丹麦等国利用他们的经验研制为使国际信息界有效地交流的国际标准。

（乔 凌译）

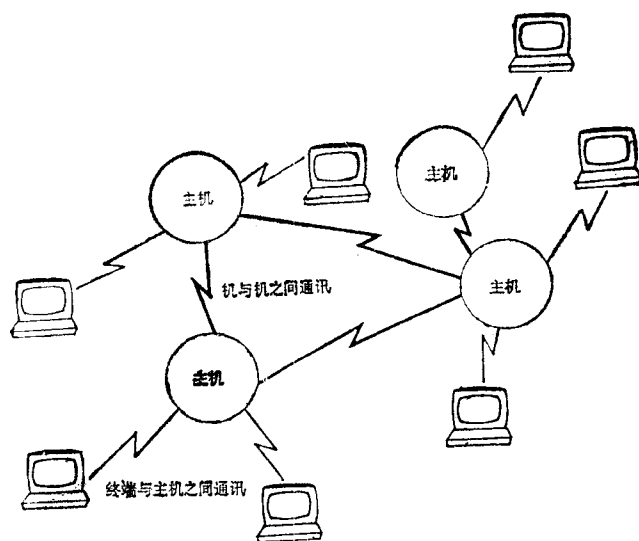


图1 LC、WLN、RLIN和OCLC之间的机机连接

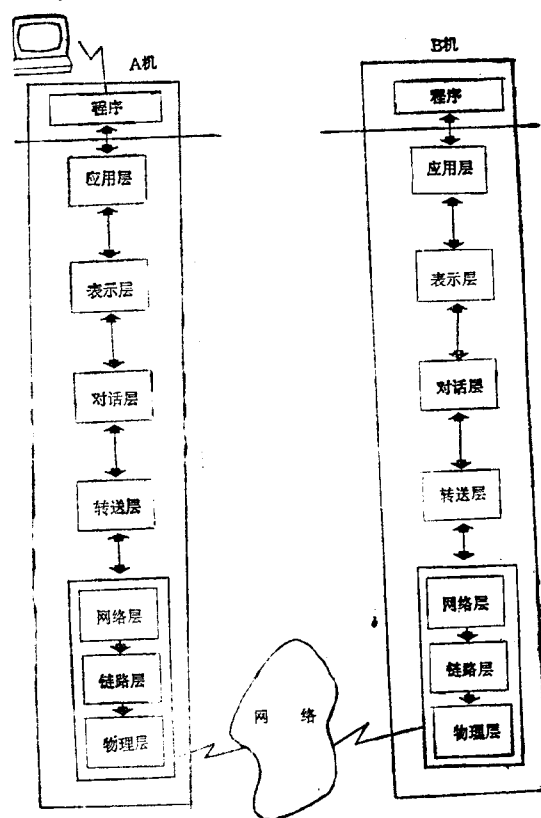


图2 国际标准化组织的开放系统互联协议的层次

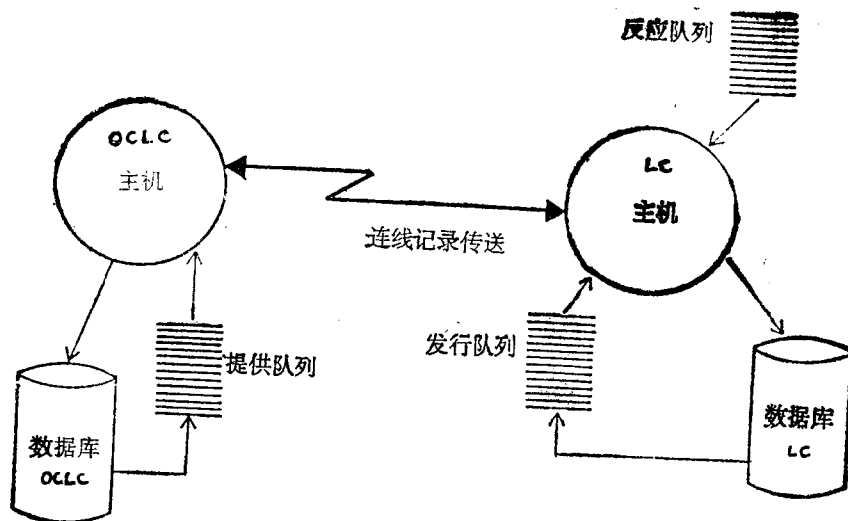


图 3 连接系统计划中OCLC和LC之间记录传送

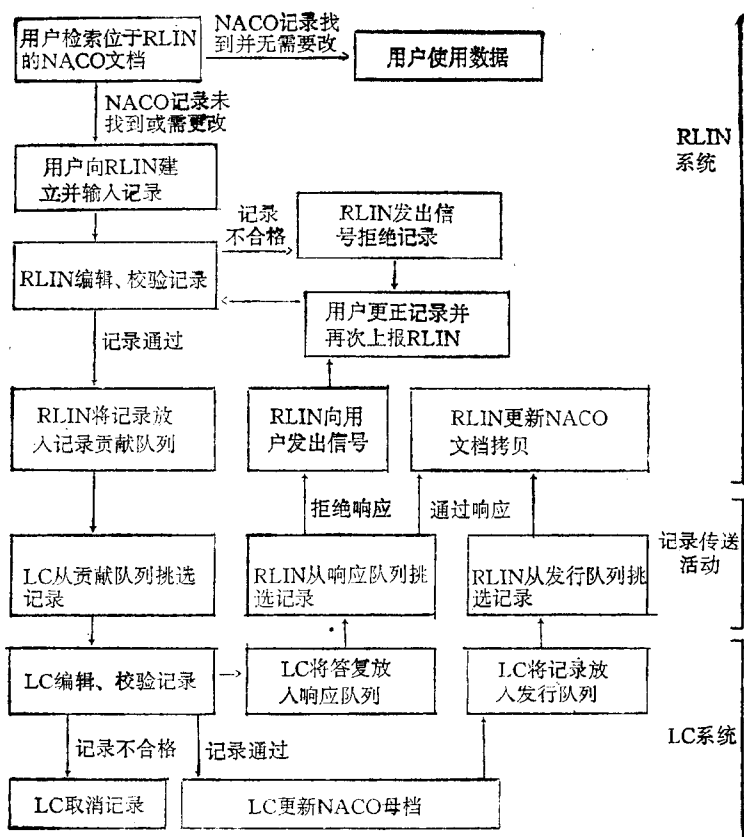


图 4 以RLIN用户为例说明记录的贡献和发行

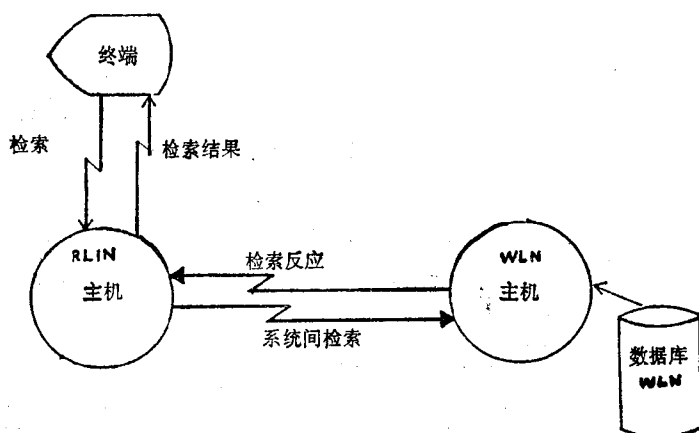


图5 RLIN和WLN之间的连接系统计划信息检索

188-IL-4-E

从馆际互借到情报传输：美国10年中的变化

(美) 奥利夫·C·R·詹姆斯

馆际互借也和其它图书馆事业和情报事业领域一样，尽管有些时滞，在过去10年中，经历了一些相类似的变化。

有这么一个小小的故事：在从前某个时候，有一个可爱的小妇人，在一间可爱的办公室里工作。但大多数人都不知道这回事，因为她为人谦虚，她的办公室又设在一间厅堂下面的楼梯底下。她的办公室门上写着“馆际互借”几个小字。

大多数人都不知道她整天在干什么。人们也不屑一顾。因为他们都是些了不起的大教授们。其中几位还自己购置了个人自用的电子计算机，因而就觉得他们单位的图书馆很落后，特别是在他们还没有购置终端设备时。突然地，问题不再是“咱们图书馆有没有这本书？”而是“我从哪儿才能弄到这份文献？”更糟糕的是，有些大教授们开始询问：“你们怎么能让我获得这个信息”。

那么，你是否了解在那个图书馆里发生了些什么变化了呢？那儿长期工作过的

人开始记起了以前在那间厅堂下的楼梯底下的一间小办公室里，有一位亲切可爱的小妇人，她所担负的工作称为“馆际互借”。可是有那么一天，她听到她的馆长对她说要由她来协调该单位的“资源共享计划”。（如果她当时懂得是怎么一回事的话，她该要求提高工资了！）第二天，她又听到馆长对她说要她担任他的“协调网络关系与外界信息存取的助手”。

是啊，女士们，先生们！也许你们已经猜着了，那位女馆员的故事，也就是以往十年中美国馆际互借活动的故事。所以，我发言的题目是：“从馆际互借到信息传递——美国十年之中所经历的变化。”

这些变化反映在许许多多的方面，理论上；技术上；以及经济和社会等等的方面。它们被记叙在好几种划时代的研究之中，包括萨拉·汤普森、弗农·帕尔漠、弗雷德·基尔戈、詹姆森·伍德和研究图书馆协会，以及图书馆资源委员会。

其中最早的两种研究(汤姆森的《涉及到学院图书馆的馆际互借》,美国图书馆协会1970年出版;和帕尔莫的《学院图书馆馆际互借的特征、成本及规模》,研究图书馆协会1972年出版)反映了馆际互借工作的“听其自然”的发展状况。此后馆际互借往还日增,但仍是情况不明,原因是:由于收藏数据不充份,许多借入馆不能核实互借请求,少数大型研究资料收藏馆则成了肩负此重任的纯借出馆。

罗伯特·海斯的研究,其部分原因是针对这种纯借出馆的困境而进行的。在他的《馆际互借往还研究的总结报告》(1974)中这样写到:“以往馆际互借是以各馆之间互惠关系的好或差为基础的。当馆际互借率尚比较低的时候,即令是比较少数的馆经常处于纯借出馆的地位,问题尚不致十分难办。但最近这些年来(六十年代末与七十年代初),当馆际互借量高速增长时,几家主要的纯借出馆就再也承担不起那巨额的费用了。”他对建立一个全国性馆际互借的借还、计价、转出转入等的分时计算机系统的可行性作了肯定的估计,并提出一个可回收某些借书费用的费用结构式以及一份全国通用的联单格式。(有关馆际互借方面的经济问题以及图书馆服务究竟应否收费的问题,我们在后面还要加以论述。)

另一份持全国通盘加以解决观点的研究报告则是针对着如何去获取期刊文献的。在一份致图书馆与情报学会全国委员会的报告中,韦斯塔特建议协调现有的期刊资源,建立一个品种齐全的全 国期刊网络中心,受国会图书馆的领导。而国会图书馆又反过来委托图书馆资源委员会去起草一份“技术发展计划”(1978)。正如我们的听众都会知道的,全国期刊中心的设想在美国一部分图书馆界中引起了极大

的热忱,而在另一部分中则引起了极大的怀疑。其结果却成为资源共享的技术实践超越了人们的设想,因而目前新概念已经取代了陈旧的观点。

在法律方面,七十年代中则有威廉斯和威尔金斯公司控告国家医学图书馆擅自影印期刊而侵犯版权一案。后来,经过了美国部分图书馆员的反复讨论、准备与忧虑之后,一种新的国家版权法最终在1978年1月1日生效。在许多图书馆的复印机上出现了要担负有关法律责任的警告性标语;负责馆际互借的馆员们开始计算要求借阅期刊资料的数量;馆际互借借书单上也加印了版权法的有关章节与准则的条款号码。但经过一年之后,对违法事件所进行的调查估计表明,超出允许范围的事件,实属寥寥无几(见Wood; Document Delivery, P. 3)。在情报资料的经济问题方面,我们可以引用好几份研究报告,其中包括1972年的V·帕尔莫的报告。这些报告表明互借往还的费用平均为7.61美元。1980年希金斯在他的博士论文中对帕尔莫的数字作了由于通货膨胀的核正后,发现帕尔莫计算的数字也适合罗德岛州。然而,1981年赫斯坦则报导该数字只为4.98美元,但必须指明:这只限于她的家乡俄克拉何马州的情况。(国际图联的大多数代表认为它比芝加哥的数字要略低一些)。

在此十年之中,每个图书馆员都不得不面对这样一个问题:即:馆际互借及其它一些成本费用转嫁给读者们是否合适。这个图书馆服务究竟是否“收费”或“免费”的问题在美国引出了涉及到图书馆学的理论基础以及情报资料的“富户”与“贫户”之间的一些问题。我作为美国图书馆协全成员之一,愿意在此表态声明:协会强烈地支持——不管是否有支付能力

——大家都应该能有免费获取情报信息的权利。

在二十世纪七十年代中，国内各大学经历了一段乐观与发展的时期之后，促使事物发生变革的主要原因是：联邦的资助和财政增长上的减少以及——而且最重要的——信息技术与电讯事业的发展。在这方面，为大多数图书馆员所熟知的一个名称就是：OCLC。它于1967年成立于俄亥俄州，在1971年它又创建了一个分担编目系统，从而实现了图书馆界的第一个计算机联机化系统，为馆际互借馆员们建立了一个联机联合目录。八年之后，随之而来的是一个自动化的馆际互借系统，当它运转到第五年年末时，该馆馆际互借子系统就记载下了80万次馆际互借（见OCLC 1983—1984年年度报告）

1974年，哈佛大学、耶鲁大学、哥伦比亚大学同纽约公共图书馆一起组成了研究图书馆协会（后称RLG—1）来分享图书馆资源与成本，特别是在图书保管方面。不久之后，借阅政策、书目编制标准、藏书发展任务等等的问题都日渐得到了明确；同时也明确了在全国范围内的主要研究图书馆之间也需要这样的一种协作，于是RLG—2于1979年成立。五年之后，RLG的成员馆和准成员馆每年通过其新的互借子系统完成了10万件借书请求。

七十年代末，帕尔莫、汤普森、海斯、基尔戈等人所做的基础研究工作导致了联盟方面（如RLG）和技术方面（如OCLC馆际互借子系统）的主要发展。在八十年代中也出现了一些里程碑式的著作。其中的第一部也许该算1980年的美国全国图书馆互借法规了。其修正之处是特别强调了本地及本地区自身资源的利用，以及更广泛地通过馆际互借便利读者而不必去过份地考虑他们的社会地位。

1982年在国际图联蒙特利尔大会上，美国图书馆资源委员会的W·哈斯对美国图书馆书目网络头十年的发展作出了评述。他指出，建立了几个大的、基本上独立的，但仅限于具有几个基本目标的系统。他预计在第二个十年内，会有既经建立了的系统的一些扩大和各系统的联合的可能。但1983年F·基戈尔则列举了一些有关联机网络上的一些未决问题。他把它称之为“……一桩特别困难的任务，既令两个网络均在同一国家之内，需要解决的各式各样的问题，不下36个之多；如果相互联系的网络是国际间的，那么，还要再另外解决12个问题。这些问题涉及到“政治气候、对待专业的态度、各机构之间的不相容性、行政领导与职员之间的分歧、一些威胁财政稳定性的问题、电讯与计算机化问题、以及图书馆本身的问题”等。

1984年美国图书馆协会出版了莱斯利与布劳蒂甘姆二氏合著的《馆际互借政策指南》；同年美国图书馆协会出版了科罗拉多州立大学的弗吉尼亚·鲍彻的《馆际互借实务手册》，作者是美国馆际互借方面的一位权威人士。同类性质的书有萨拉·汤普森著的《馆际互借程序手册》，1970年出版，但其出版已是10年之前的事了。而且目前情况又大为不同了：习惯不同、技术不同、藏书发展经费的削减等等（见该书序）。

鲍彻女士（和本报告人）所提到的另一种发展，就是由美国国家标准委员会Z—39成立一个工作组（其成员包括我们两人）去制定一个传递馆际互借请求的国家标准。

也许有关美国馆际互借业务发展的最新研究要数由各情报系统的顾问们所提出的《致图书馆资源委员会的报告》（1987）了。其中的一些结论如下：